

ОТЗЫВ

научного руководителя о диссертации Гао Яньцзюнь «Русско-китайские словари в России и Китае: сходство и различие», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертация посвящена описанию черт сходства и различия современных русско-китайских словарей, изданных в России и Китае. Несмотря на то, что теоретическая и практическая база для сопоставительного исследования двуязычных словарей в целом и русско-китайских словарей в частности имеется и в России, и в Китае, эти словари еще не сопоставлялись. Поставленная в диссертации цель исследования – выявление и описание сходства и различия русско-китайских словарей, созданных в России и Китае – была достигнута. Также в диссертации были определены основные факторы, влияющие на особенности макро- и микроструктуры исследованных словарей.

Исследование Гао Яньцзюнь сделано на обширном материале пяти русско-китайских словарей – двух российских и трех китайских. Автором проработано достаточное количество теоретических работ русских и китайских ученых. С моей точки зрения, это позволяет Гао Яньцзюнь справедливо говорить о достоверности полученных результатов и обоснованности сделанных выводов. Текст диссертации достаточно логично структурирован.

В работе над диссертацией Гао Яньцзюнь, являясь моим аспирантом 2022 года выпуска, показала себя способным, целеустремленным и трудолюбивым исследователем. За эти годы, преодолевая трудности в чтении научной литературы и написании научных текстов на русском языке, но всегда демонстрируя большой интерес к сопоставительной лексикографии, она, думаю, приобрела те серьезные навыки и умения, которые необходимы для научно-педагогической деятельности в КНР.

Как представляется, диссертация Гао Яньцзюнь отвечает квалификационным требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова, и может быть представлена к защите по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Научный руководитель –

доктор филологических наук, профессор

Н.И. Голубева-Монаткина